আন-নাবা | An-Naba' | ٱلنَّبَإ

আয়াতঃ ৭৮ : ২৫

আরবি মূল আয়াত:

اِلَّا حَمِیۡمًا وَّ غَسَّاقًا ﴿۲۵﴾

অনুবাদসমূহ:

ফুটন্ত পানি ও পুঁজ ছাড়া। — আল-বায়ান

ফুটন্ত পানি ও পুঁজ ছাড়া; — তাইসিরুল

উত্তপ্ত পানি ও পুঁজ ব্যতীত; — মুজিবুর রহমান

Except scalding water and [foul] purulence - — Sahih International

২৫. ফুটন্ত পানি ও পুঁজ ছাড়া(১);

(১) মূলে গাস্‌সাক শব্দ ব্যবহার করা হয়েছে। এর অর্থ হয়ঃ পুঁজ, রক্ত, পুঁজ মেশানো রক্ত এবং চোখ ও গায়ের চামড়া থেকে বিভিন্ন ধরনের কঠোর দৈহিক নির্যাতনের ফলে যেসব রস বের হয়, যা প্রচণ্ড দুর্গন্ধযুক্ত। [ইবন কাসীর]

তাফসীরে জাকারিয়া

২৫। ফুটন্ত পানি ও (প্রবাহিত) পুঁজ ব্যতীত। [1]

[1] যা জাহান্নামীদের দেহ হতে নির্গত হবে।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান